

प्रसारभारती / Prasar Bharati
भारतकालोकसेवाप्रसारक/ India's Public Service Broadcaster
उच्चशक्तिप्रेषित्रकेन्द्र/ High Power Transmitter
आकाशवाणीबाम्बोलिम / All India Radio : Bambolim
गोवा: / Goa 403 206

No.:: HPT BAM/1(2)/2019/एम्डब्ल्यू/E

Date :09-01-2019

TENDER NO:02/2019

M/s,

निम्नलिखितअनुसूचीकेअनुसारनिम्नलिखितकार्योंकोसंपन्नकरवानेमेंयहकार्यालयइच्छुकहैतथापिछेदिएगएशर्तोंकेअनुसारकोटेशनआमंत्रितकरताहै।

This office is interested in getting the following works done as per given schedule and invite quotations as per terms and conditions on the reverse.

क्र. Sl. No.	स्टोर / कामकाविवरण /Description of Stores/Works	तादाद,मात्रा / Qty.	कामकीजगह / Place of work
1	Pump operation and plumbing works, Electrical works at staff quarters, Holiday home and Office , and any other works assigned by the authorities, at HPT,AIR, Bambolim, Goa.	One job/month	उच्चशक्तिप्रेषित्रHigh Power Transmitters, आकाशवाणीAll India Radio, Bambolim - गोवा Goa 403 206

- कीमतेंआंकड़ेऔरशब्दोंमेंभीलिखीजानीहैं।
Prices are to be written in figure as well as in words,
- करअलगसेउद्धृतकियाजानाहै।
Taxes should be quoted separately
- लागूहोनेवालाजीएसटीऔरआयकरपंजीकरणनंबरकोटेशनपरउल्लेखकियाजानाचाहिए
GST and Income Tax Registration number as applicable must be mentioned on Quotation
- उद्धरणोंकोवैक्समोहरबंदकवरमेंभेजाजानाहै,जोकिअधोस्ताक्षरीकेनामसेसंबोधितकियाजानाहैतथादि.....
याउससेपहलेतकपहुंचजानाचाहिए।कवरकोनिम्नलिखितविवरणोंकेसाथप्रतिबिंबितकियाजानाचाहिए।
The quotations should be sent in Wax sealed cover addressed to the undersigned by name so as to reach on or before.
The cover should be super scribed with the following details

क) जांच/पृच्छाकासंदर्भख) उद्धरणखोलनेकीतिथिग) कामकासारांश

a) Enquiry reference b) Date of opening c) free summary of the work

- उद्धरणअधोस्ताक्षरीकेकार्यालयमेंदि.....29-01-2019.....याकार्यालयनछुट्टीहोनेपरअगलेदिनिविदाकारयानिनिविदाकारकेप्रतिनिधीकेसमक्ष,शाम4.00 बजेखोलेजाएंगे।
The quotations will be opened in the office of the undersigned at 4.00 p.m. on 29-01-2019.....or next working day, if 29-01-2019. happens to be a holiday, in the presence of such renderers who choose to attend
- उपरोक्तकार्योंमेंविफलताकेखिलाफएकवर्षकीअवधिकेलिएगारंटीलेनीहोगी।
The above works should carry guarantee for a period of one year against failure.

(बाबुकुट्टन टी / Babukuttan T)

सहायज निदेशक (अभि.) / Assistant Director (Engg)

कृतेउपमहानिदेशक (अभि.) / For Dy. Director General(E)

निबंधन और शर्तें/Terms and Conditions

- 1) कोटेशनवाले लिफाफे को सील कर दिया जाना चाहिए और " " निर्मिती, विधिवत रूप में प्रतिलिपि किया जाना है। कोटेशनों पर विशेष रूप से वितरण की तिथि, नियम और आपूर्ति की शर्तों का उल्लेख करना है। **उद्धरण पर उपर लिखित सभी बातों यदीना लिखी हो तो उसे सही या वैध नहीं माना जाएगा।**
The Envelopes containing the quotations must be sealed and duly super scribed as... Pump Operation and Plumbing Works, Electrical Works at Staff Quarters, Holiday Home and Office The Quotations should specifically mention delivery date, make, terms and conditions of supply. **QUOTATIONS NOT PROPERLY SUPER SCRIBED WILL NOT BE CONSIDERED.**
- 2) निम्न लिखित बिंदुओं को उद्धरण के लिफाफे पर चिन्हीत करना अनिवार्य है।
The Cover should be super scribed with the following
क) कार्य / सामग्री जिसके लिए कोटेशन संलग्न हैं/ works/material for which quotations are enclosed
ख) पत्र/ या उद्धरण का संदर्भ/ Reference to letter of enquiry
ग) उद्धरण खोलने की तिथि / Due Date of Opening of the quotation
- 3) उद्धरण अधोहस्ताक्षरी के कार्यालय में दि.....29-01-2019., या कार्यालयीन छुट्टी होने पर अगले दिन निविदा कार्यालय निविदा कारके प्रतिनिधी के समक्ष, शाम 4.00 बजे खोले जाएंगे। The Quotations will be opened in this Office at 4.00 p.m. on.....29-01-2019...in the presence of tenderers of their agents, such as they may choose to attend.
- 4) निर्धारित दिनांक पर यदी कार्यालयीन छुट्टी हो तो अगले दिन निविदा कार्यालय निविदा कारके प्रतिनिधी के समक्ष, शाम 4.00 बजे अधोहस्ताक्षरी के कक्ष में उद्धरण खोले जाएंगे। निर्धारित दिनांक या समय के बाद प्राप्त हुए निविदा स्विकारी नहीं जाएगी तथा उन्हें बिना खोले ही लौटाया जाएगा। In case the tender opening date falls on a holiday, the bids will be received and opened at the same specified time on next working day. Bid received late or submitted after the scheduled specified time, scheduled date will not be entertained and will be returned back unopened.
- 5) किमतें स्थिर / अटल होंगी जो निम्न लिखित ब्योरे को ध्यान में रखते हुए आर्की जाएगी।
क) निविदा में इंगित यूनिट मूल्य यूनिट के लिए होनी चाहिए
The unit price should be for UNIT as indicated in the tender
ख) मूल्य.... भारत में प्रेषण / गंतव्य का स्थान तथा पैकिंग फॉरवर्डिंग, और जहां लागू हो जकात/चुंगी आदिके सहित लागू हो।
Price should be F.O.R. Station of dispatch / destination in India & inclusive of charges for packing forwarding, Octroi etc. where applicable. Octroi exemption certificate will be issued by this Office where necessary.
ग) खरीदार पारगमन बीमा के लिए अलग से भुगतान नहीं करेगा और आप गंतव्य पर सामग्री के सुरक्षित परिवहन और सुरक्षित आगमन के लिए उत्तरदायी होंगे। / The purchaser will not pay separately for transit insurance and you will be responsible for the safe transportation and safe arrival of the stores at destination.
घ) फर्मों के लेटरहेड पर मुद्रित नियम और शर्तों को निविदा के हिस्से के रूप में नहीं माना जाएगा। लागू शर्तों विशेष रूप से उल्लेखित की जानी चाहिए।
Printed terms and conditions on the letterheads of tending firms will not be considered as forming part of the tender. Conditions applicable should be specifically stated.
ड) हमारे विनिर्देशों के अनुसार आवश्यकत कनीकी विवरण पूर्ण कोटेशन, प्रासंगिक चित्र, पुस्तिका, सचित्र साहित्य या तस्वीरें भी भेजे जा सकती हैं।
दी गई सामग्री को कारीगरी और सामग्री में दोषों के खिलाफ दो साल की गारंटी लेनी चाहिए Complete technical details required as per our specifications shall be furnished along with the quotations, relevant drawings, pamphlet, illustrated literature or photographs may also be sent. The material offered should carry a guarantee for Two year against defects in workmanship and material.
- क) प्रस्तुत किए गए कोटेशन उन्हें खोलने की तारीख से तीन महीनों की अवधि के लिए स्वीकृति के लिए खुले होने चाहिए। The quotation submitted should remain open for acceptance for period of Three months from the date of opening them.
- ख) सामग्री / सामान की मात्रा में संशोधन होने पर सामग्री के तादाद में आने वाले विचलन, निविदाकर्ता को स्वीकार्य होगा तथा परिणाम स्वरूप भुगतान में आवश्यक समायोजन (बढी हुई या कम हुई राशी का प्रभाव) स्वीकार्य होगा Any deviation arising out of revision of quantity of Stores is acceptable to the Tenderer and necessary adjustment in payment will be made based on the quantum of stores increased or decreased due to such revision.

ग) कार्य / आपूर्तिको उपमहानिदेशक (अभि.) उ.श.प्रे., बांबोलिमके प्रतिनिधिके माध्यमसे साइट पर समन्वित किया जाना चाहिए।
The Work / Supply of Stores should be co-ordinated through the Representative of DDG(E), HPT, AIR, Bambolim at site.

- 6) यह एक उच्च स्तरीय ब्रॉडकास्टिंग स्टुडियो है और व्यावसायिक गुणवत्ता भी भारत/अंतर्राष्ट्रीय अनुमोदित मानक की पुष्टि करता है। उच्च स्तर की सटीकता और परिष्करण, तकनीकी आवश्यकता से पूरी पूर्ण और सुरुची पूर्ण होना आवश्यक है। /It being a broadcasting studio high degree of accuracy and finishing is required for aesthetic look and to meet technical requirements and must be of Professional Quality having confirmation to India / International approved standards.
- 7) दावा किए जाने सभी कर स्पष्ट रूप से उल्लिखित किए जाने हैं।
अलग से उल्लिखित ना किए गए दावों को उद्धरण में समावेशी माने जाएंगे, तथा उस के बाद में किए गए दावों को अस्वीकार किया जाएगा
TAXES: All taxes where leviable and intended to be claimed from the purchaser should be distinctly shown. Tax not quoted separately will be presumed as inclusive and will not be entertained after acceptance of tender.
- 8) **स्वीकार्य का अधिकार:**
यह कार्यालय किसी भी कारण बताए बिना न्यूनतम निविदा या किसी भी यासभी निविदाओं को अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। इसके अलावा यह कार्यालय वास्तविक आवश्यकता के आधार पर प्रयुक्त सामग्री की मात्रा कम करने का अधिकार भी सुरक्षित रखता है। निविदा में उद्धृत यूनिट दर उसी मात्रा पर लागू होनी चाहिए जिसके लिए आदेश रखा गया है।
RIGHT OF ACCEPTANCE: This office reserves the right to reject the lowest tender or any or all the tenders without assigning any reason whatsoever. Further this office reserves to itself the right for decreasing the quantity of materials tendered depending upon actual requirement. The unit rate quoted in the tender should be applicable to the quantity for which order is placed.
- 9) 100% भुगतान कार्य पूरा होने की तारीख से 30 दिनों के भीतर किया जाएगा, जिसके लिए अधिकारी के कार्य पूरा होने का प्रमाण पत्र / या संयुक्त निरीक्षण रिपोर्ट को साथ जुड़ा होना है। गंतव्य पर पूर्ण या अच्छे परिस्थितियों में या बिल प्राप्त होने की तारीख में, जो भी बाद में हो, भुगतान हेतु मानक होगा।
TERMS OF PAYMENT: 100% of payment will be made within 30 days from date of completion (completion Certificate of the Officer or/along with joint inspection report to be attached) receipt of stores in full and good conditions at the destination or the date of receipt of bill whichever is later.
- 10) **बिल का प्रस्तुतीकरण :** चालान के साथ-साथ स्टोर्स की प्राप्ति के बाद बिल को डुप्लिकेट में प्रस्तुत किया जा सकता है। भुगतान सीईएस, एनईएफटी, आरटीजीएस, आदिके माध्यम से बैंक खाते में किया जाएगा
BILL SUBMISSION: The bill may be submitted in duplicate after receipt of the Stores along with the Challan. Payment will be done through ECS by direct credit to bank account through CES, NEFT, RTGS, Etc.
Payment Terms : 100% of payment will be made through e-payment within 30 days after receipt, Inspection, Acceptance and satisfactory Installation of equipment at the consignee's end, subject to the conditions at Sl.No.3.

भुगतान ई-पेमेंट के माध्यम से किया जाएगा, जिसके लिए निम्न लिखित विवरण आपके द्वारा प्रस्तुत किया जाना चाहिए प्रारूप:

Payment would be made through e-payment for which details should be submitted by you in the following Format:

01	प्राप्तकर्ता का नाम (स्पष्ट अक्षरों में) Name of the Payee in Block letters	
02	पता / Address	
03	प्राप्तकर्ता का बैंक खाता क्र./Bank A/c No. of Payee	
04	बैंक का नाम / Name of the Bank	
05	बैंक की शाखा तथा शाखा कोड / Name of the Branch and Branch Code	
06	प्राप्तकर्ता के पेन कार्ड क्र. / PAN Card No. of Payee	
07	टीआईएन और टैक्स सर्किल / TIN and Tax Circle	

08	जीएसटीक्र.	
09	भारतीयवित्तीयसेवाकोड (आईएफएसकोड) / Indian Financial Service Code (IFS Code)	

- 11) प्रस्तुत किए गए उद्धरण खुले होने की तारीख से तीन महीने की अवधि के लिए स्वीकृति के लिए खुले होना चाहिए।
सभी काम साइट पर किया जाने हैं।
Quotation submitted should remain open for acceptance for period of three months from the date of opening. All the work should be done at site.
- 12) सभी आवश्यक उपकरणों की व्यवस्था ठेकेदार द्वारा की जानी है।
All necessary tools are to be arranged by the contractor.
- 13) परिवहन का बीमा / उभाड़ना / कार्यरत व्यक्तियों की सुरक्षा / बीमा ठेकेदार की जिम्मेदारी है।
Safety / Insurance of the transporting / hoisting/ working persons are the responsibility of the contractor.
- 14) संकेतित मात्रा / क्षेत्र / लंबाई अस्थायी हैं और वास्तविक माप मात्रा / क्षेत्र की लंबाई पर भुगतान किया जाएगा।
The quantity /area/length indicated is tentative and payment will be made on actual measured quantity / area length
- 15) काम के पूरा होने की तारीख से बारह महीनों की अवधि के दौरान खराब कारीगरी से उत्पन्न होने वाला कोई भी दोष ठेकेदार द्वारा मुफ्त में सुधारा जाना चाहिए।
Any defect arising out of poor workmanship within period of Twelve months from the date of completion of work should be rectified by the contractor free of charge.
- 16) यदि कारीगरी असंतोषजनक पायी जाती है, यह कार्यालय संविदा समाप्त करने का अधिकार सुरक्षित रखता है तथा इस मामले में उपमहानिदेशक (अभि.), उ.श.प्रे. आकाशवाणी, बाम्बोलिम का निर्णय अंतिम और निर्विवाद होगा।
This office reserves the right to terminate the contract if the workmanship is found unsatisfactory. The decision of DDG(E), HPT, AIR, Bambolim in this matter will be final and undisputed.
- 17) काम के आदेश जारी करने की तारीख से दो माह के भीतर काम पूरा होने की तिथि मानी जाएगी।
Date of completion of work within Two month from the date of issue of work order.
- 18) यदि निर्धारित अवधि के भीतर कार्य / आपूर्ति प्रभावित नहीं हुई है, तो यह कार्यालय प्रति सप्ताह या उसके अंश के ¼% अनुबंध मूल्य का दंड लगा देगा।
सप्ताह से अधिक देरी के लिए अनुबंध समाप्त करने और आपके द्वारा नुकसान को ठीक करने का अधिकार उपमहानिदेशक (अभि.), उ.श.प्रे. आकाशवाणी, बाम्बोलिम के पास सुरक्षित होगा।
If the Work / supply is not completed affected within the stipulated period, this office will impose a penalty of ¼% contract value per week or part thereof. If delay exceeds for more than 4 weeks DDG(E), HPT, AIR, Bambolim will have the right to terminate the contract with you and recover the loss from you.
- 19) अगर संविदागत मूल्य के साथ वित्तीय वर्ष के दौरान दिए गए अनुबंधों का मूल्य रूप से 2,00,000 / - से अधिक है, तो संविदा मूल्य के 2% का आयकर सफल अनुबंध के बिल से काट लिया जाएगा।
Income Tax @ 2% of the contract value will be deducted from the bills of successful contract, if the value of contracts awarded during the financial year is more than Rs. 2,00,000/-

सहायज निदेशक (अभि.) / Assistant Director (Engg)
कृते उपमहानिदेशक (अभि.) / For Dy. Director General (E)

प्रतिलिपी Copy to :

1. लेखा अनुभाग, उ.श.प्रे.आ. बाम्बोलिम, /Accounts Section, HPT, AIR, Bambolim.

कृते उपमहानिदेशक / (अभि.) For Dy. Director General (E)

उद्धरण / Quotation

सं./No.

दि. / Date

सेवामें. /To:

उपमहानिदेशक (अभि.) /The Dy. Director General(E),
उच्चशक्तिप्रेषित्र, / High Power Transmitters,
आकाशवाणीबाम्बोलिम / All India Radio, Bambolim
गोवायुनिव्हर्सिटीपोस्ट / Goa University P.O.,
गोवा / Goa : 403 206

महोदय /

निम्नतमउद्धृतदरनिविदासंख्या..... केसंदर्भमेंनिम्नहैं।
With reference to the tender No.The following are the lowest quoted rates

सं Sl.No	काम / कार्यकाविवरण Description of work	मात्रा / तादाद Quantity	दरें/ स्थानियाकर Rate	टेक्स / Tax	कुलराशी/ Amount
	Pump operation and plumping works, Electrical works at staff quarters, Holiday home and Office , and any other works assigned by the authorities, at HPT,AIR, Bambolim, Goa.	One job/month			
	GST				
	TOTAL				

सुधारऔरपरिवर्तनवालेदस्तावेजस्वीकारनहींकिएजाएंगे
Documents having corrections and alterations shall not be accepted

मैं / हमनिविदानोटिसकेसभीनियमोंऔरशर्तोंकोस्वीकारकरतेहैं।
I/We accept all the terms and conditions of the tender notice.

सीलकेसाथनिविदाकर्ताकानामऔरहस्ताक्षर
Name and signature of the Tenderer with seal

दिनांक / Date :

स्थान,जगह / Place :